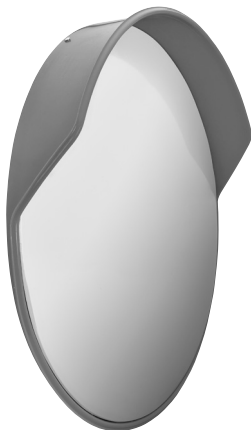


# HAMRON

012112



## **SV TRAFIKSPEGL**

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO TRAFIKKSPEIL**

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **DA TRAFIKSPEJL**

### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL LUSTRO DROGOWE**

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN TRAFFIC MIRROR**

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE VERKEHRSSPIEGEL**

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI LIIKENNEPEILI**

### KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR MIROIR DE SÉCURITÉ**

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL VERKEERSSPIEGEL**

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av  
bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen  
finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.  
Den seneste version af betjenings-  
vejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi  
znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

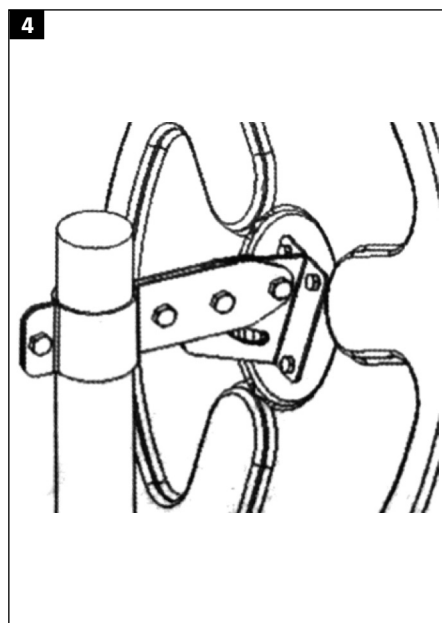
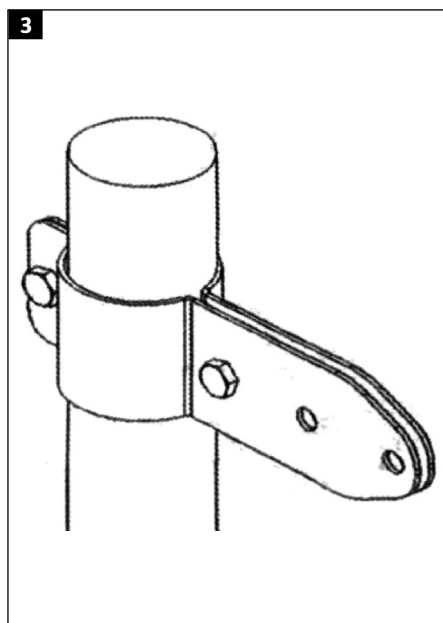
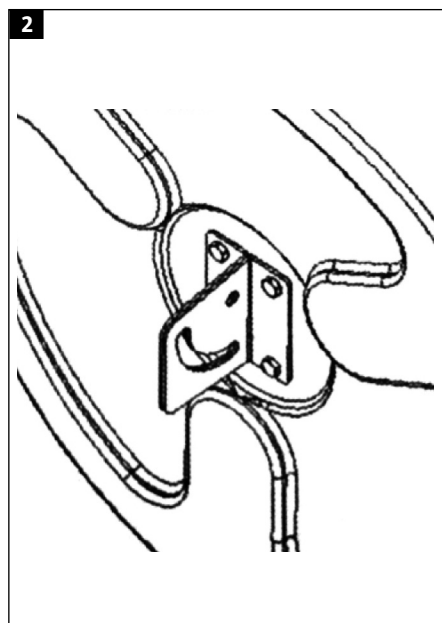
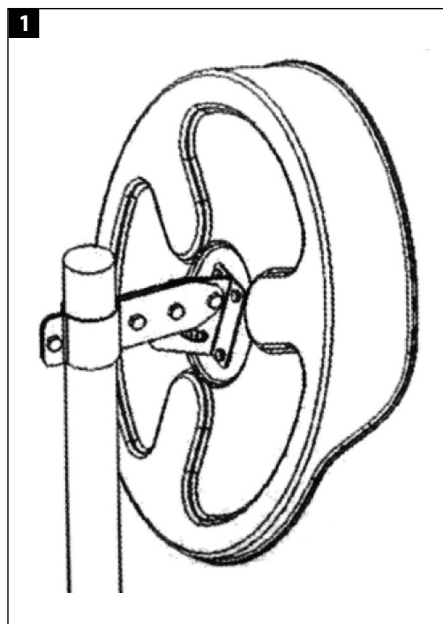
Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating  
instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der  
Bedienungsanleitung finden Sie  
auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio  
täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter  
des modifications. Vous trouverez la  
dernière version des consignes  
d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de  
recentste editie van de gebruikers-  
handleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)



## SYMBOLER

|                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Läs bruksanvisningen.                                         |
|  | Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.                |
|  | Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser. |

## TEKNISKA DATA

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Mått            | Ø 60 cm       |
| Vidvinkel       | 160 °         |
| Spiegelmaterial | polykarbonat  |
| Fäste           | vinklingsbart |

## BESKRIVNING

Utfartsspegel som ökar säkerheten vid korsningar och utfarter från exempelvis parkeringsplatser och garage. Utrustad med en aluminiumförstärkt skärm och vinklingsbart stolpfäste (Ø 50-85 mm).

## MONTERING

### OBS!

**Spegeln levereras med spegelytan täckt med skyddsfilm. Avlägsna inte skyddsfilmen förrän monteringen är helt slutförd och kontrollerad.**

### BILD 1

1. Skruva fast höger- och vänster del av spegelfästet på spegelns baksida, med slitsen vänd nedåt.

### BILD 2

2. Dra fast konsolhalvorna löst runt stolpen med skruvar M8, justera till önskat läge och dra fast.

### BILD 3

3. Montera spegelfästet i konsolen löst med skruvar M8, ställ in spegelns vinkel och position och dra sedan fast skruvarna.

### BILD 4

## UNDERHÅLL

- Rengör produkten regelbundet med mjuk trasa fuktad med vatten och eftertorka med en mjuk trasa.
- Spegelytan av polykarbonatplast ska rengöras försiktigt med vatten och lämnas att lufttorka.

### VIKTIGT!

**Använd inte lösningsmedel, starka, frätande eller slipande rengöringsmedel eller slipande eller repande redskap för rengöring, det kan skada produkten och försämra funktionen.**

## SYMBOLER

|                                                                                   |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Les bruksanvisningen.                                        |
|  | Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.     |
|  | Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter. |

## TEKNISKE DATA

|                |               |
|----------------|---------------|
| Mål            | Ø 60 cm       |
| Vidvinkel      | 160 °         |
| Speilmateriale | polykarbonat  |
| Feste          | vinklingsbart |

## BESKRIVELSE

Utkjørselspeil som øker sikkerheten ved kryss og utkjørsler fra f.eks. parkeringsplasser og garasje. Utstyrt med en aluminiumsforsterket skjerm og vinklingsbart stolpefeste (Ø 50-85 mm).

## MONTERING

### MERK!

**Speilet leveres med speilflaten dekket med beskyttelsesfilm. Ikke fjern beskyttelsesfilmen før monteringen er helt fullført og kontrollert.**

### BILDE 1

1. Skru fast høyre og venstre del av speilfestet på speilets bakside med sporet vendt nedover.

### BILDE 2

2. Monter konsollhalvdelene løst rundt stolpen med skruer M8, juster til ønsket posisjon og skru skikkelig fast.

### BILDE 3

3. Monter speilfestet i konsollen løst med skruer M8, still inn speilets vinkel og posisjon, og stram deretter skruene.

### BILDE 4

## VEDLIKEHOLD

- Rengjør produktet regelmessig med en myk klut med vann og ettertørk med en myk klut.
- Speilflaten av polykarbonatplast skal rengjøres forsiktig med vann og deretter lufttørke.

### VIKTIG!

**Ikke bruk løsemidler eller sterke, etsende eller slipende rengjøringsmidler, eller slipende eller ripende redskaper til rengjøring, det kan skade produktet og gjør at det fungerer dårligere.**

## SYMBOLER

|                                                                                   |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  | Læs brugsanvisningen.                                                      |
|  | Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.                   |
|  | Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler. |

## TEKNISKE DATA

|                |              |
|----------------|--------------|
| Dimensioner    | Ø 60 cm      |
| Vidvinkel      | 160 °        |
| Spejlmateriale | polykarbonat |
| Beslag         | Drejeligt    |

## BESKRIVELSE

Udkørselsspejl, der øger sikkerheden i vejkrøds og ved udkørsler fra for eksempel parkeringspladser og garager. Udstyret med en aluminiumsforstærket skærm og et drejeligt stolpebeslag (Ø 50-85 mm).

## MONTERING

### OBS!

**Spejlet leveres med spejloverfladen dækket af beskyttelsesfilm. Fjern ikke beskyttelsesfilmen, før monteringen er helt færdig og kontrolleret.**

### FIGUR 1

1. Skru højre og venstre del af spejlbeslaget fast på bagsiden af spejlet, så åbningen vender nedad.

### FIGUR 2

2. Spænd de to halvdele af beslaget løst omkring stolpen med M8-skruer, indstil i den ønskede position, og spænd.

### FIGUR 3

3. Monter spejlbeslaget løst på beslaget med M8-skruer, indstil spejlets vinkel og position, og spænd derefter skrueerne.

### FIGUR 4

## VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør produktet regelmæssigt med en blød klud fugtet med vand, og tør det af med en blød klud.
- Spejlets overflade af polykarbonatplast skal rengøres forsigtigt med vand og lufttørre.

### VIGTIGT!

**Brug ikke opløsningsmidler, stærke, ætsende eller slibende rengøringsmidler eller slibende eller ridsende værktøj til rengøring, da det kan beskadige produktet og forringe dets funktion.**

## SYMBOLE

|                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przeczytaj instrukcję obsługi.                                                      |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.                |
|  | Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami. |

## DANE TECHNICZNE

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Wymiary         | Ø 60 cm                        |
| Kąt widzenia    | 160°                           |
| Materiał lustra | poliwęglan                     |
| Mocowanie       | możliwość ustawienia pod kątem |

## OPIS

Lustro drogowe zwiększa bezpieczeństwo na skrzyżowaniach i wyjazdach np. z parkingu lub garażu. Produkt wyposażony w ekran z aluminiowym wzmocnieniem i uchwyt do mocowania na słupku z możliwością ustawienia pod kątem (Ø 50-85 mm).

## MONTAŻ

### UWAGA!

**Produkt jest dostarczany razem z folią ochronną pokrywającą powierzchnię lustra. Nie zdejmuj folii przed całkowitym ukończeniem i sprawdzeniem montażu.**

### RYS. 1

1. Przykręć prawą i lewą część mocowania z tyłu lustra, kierując otwór w dół.

### RYS. 2

2. Skręć luźno połówki wspornika wokół słupka za pomocą śrub M8, ustaw żądaną wysokość i dokręć.

### RYS. 3

3. Zamontuj luźno mocowanie lustra na wsporniku za pomocą śrub M8, ustaw kąt i pozycję lustra, a następnie dokręć śruby.

### RYS. 4

## KONSERWACJA

- Regularnie czyść produkt miękką szmatką zwilżoną wodą, po czym wytrzyj produkt do sucha miękką szmatką.
- Powierzchnię lustra wykonaną z poliwęglanu należy ostrożnie czyścić wodą i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.

### WAŻNE!

**Nie używaj rozpuszczalników, silnych, żrących ani ściernych środków czyszczących, ani też ścierających bądź rysujących przyrządów, które mogłyby uszkodzić produkt i wpłynąć negatywnie na jego działanie.**

## SYMBOLS

|                                                                                   |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Read the instructions.                                          |
|  | Approved in accordance with the relevant directives.            |
|  | Recycle discarded product in accordance with local regulations. |

## TECHNICAL DATA

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Size            | Ø 60 cm       |
| Wide angle      | 160°          |
| Mirror material | polycarbonate |
| Bracket         | adjustable    |

## DESCRIPTION

Exit mirror to improve safety at crossings and exits from parking lots and garages. It has an aluminium-reinforced screen and adjustable post bracket (Ø 50-85 mm).

## ASSEMBLY

### NOTE:

**The mirror is delivered with the mirror surface covered with protective film. Do not remove the protective film before completing and checking the installation.**

### FIG. 1

1. Screw the right and left parts of the mirror bracket on the back of the mirror, with the slot turned down.

### FIG. 2

2. Fit the bracket halves loosely round the post with M8 screws, adjust to the required position and then screw tight.

### FIG. 3

3. Fit the mirror bracket loosely in the bracket with M8 screws, adjust the angle and position of the mirror and then tighten the screws.

### FIG. 4

## MAINTENANCE

- Clean the product at regular intervals with a soft cloth moistened with water and wipe dry with a soft cloth.
- Carefully clean the polycarbonate plastic mirror surface with water and allow to dry.

### IMPORTANT:

**Do not use solvent, strong, corrosive or abrasive detergent, or abrasive or scratching utensils when cleaning to avoid damaging the product and reducing its functionality.**



## SYMBOLE

|                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | Die Bedienungsanleitung lesen.                                                |
|  | Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.                       |
|  | Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen. |

## TECHNISCHE DATEN

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Maße            | Ø 60 cm      |
| Weitwinkel      | 160 °        |
| Spiegelmaterial | Polycarbonat |
| Befestigung     | schwenkbar   |

## BESCHREIBUNG

Ausfahrtspiegel zur Erhöhung der Sicherheit an Kreuzungen und Ausfahrten von beispielsweise Parkplätzen und Garagen. Ausgestattet mit einem aluminiumverstärkten Schirm und einer schwenkbaren Pfostenhalterung (Ø 50-85 mm).

## MONTAGE

### ACHTUNG!

**Der Spiegel wird mit einer Schutzfolie auf der Spiegeloberfläche geliefert. Entfernen Sie die Schutzfolie erst, wenn die Montage abgeschlossen und überprüft ist.**

#### ABB. 1

1. Rechten und linken Teil der Spiegelhalterung mit dem Schlitz nach unten an die Rückseite des Spiegels montieren.

#### ABB. 2

2. Die Halterhälften mit M8-Schrauben am Pfosten locker befestigen, auf die gewünschte Position einstellen und festschrauben.

#### ABB. 3

3. Spiegelhalterung mit M8-Schrauben lose am Halter befestigen, Winkel und Position des Spiegels einstellen und dann die Schrauben festziehen.

#### ABB. 4

## PFLEGE

- Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen und mit einem weichen Tuch trockenwischen.
- Die Spiegeloberfläche aus Polycarbonat-Kunststoff sorgfältig mit Wasser reinigen und an der Luft trocknen lassen.

### WICHTIG!

**Verwenden Sie keine Lösungsmittel, starke, ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel oder scheuernde Reinigungswerkzeuge, da dies das Produkt beschädigen und seine Funktion beeinträchtigen kann.**

## SYMBOLIT

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue käyttöohje.                                                                   |
|  | Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.                    |
|  | Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. |

## TEKNISET TIEDOT

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Mitat           | Ø 60 cm         |
| Laajakulma      | 160 °           |
| Peilimateriaali | polykarbonaatti |
| Kiinnike        | kallistettava   |

## KUVAUS

Laajakulmapeili, joka lisää turvallisuutta esimerkiksi risteyksissä ja pysäköintialueilta ja autotalleista poistuttaessa. Varustettu alumiinivahvisteisella näytöllä ja kallistettavalla tolppakiinnityksellä (Ø 50-85 mm).

## ASENNUS

### HUOM!

**Peili toimitetaan siten, että peilipinta on peitetty suojakalvolla. Älä poista suojakalvoa ennen kuin asennus on täysin valmis ja tarkastettu.**

### KUVA 1

1. Ruuvaa peilikiinnikkeen oikea ja vasen osa peilin takaosaan siten, että aukko osoittaa alaspäin.

### KUVA 2

2. Kiristä kiinnikkeen puolikkaat löysästi M8-ruuveilla tolpan ympärille, säädä haluttuun asentoon ja kiristä.

### KUVA 3

3. Kiinnitä peilin kiinnike konsoliin löysästi M8-ruuveilla, säädä peilin kulma ja asento ja kiristä ruuvit.

### KUVA 4

## HUOLTO

- Puhdista tuote tarvittaessa vedellä kostutetulla liinalla ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Polykarbonaattimuovinen peilipinta on puhdistettava varovasti vedellä ja annettava kuivua.

### TÄRKEÄÄ!

**Älä käytä puhdistukseen liuottimia, voimakkaita, syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita tai hankaavia naarmuttavia työkaluja, sillä ne voivat vahingoittaa tuotetta ja heikentää sen toimintaa.**

## PICTOGRAMMES

|                                                                                   |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lisez le mode d'emploi.                                                                 |
|  | Homologué selon les directives/règlements en vigueur.                                   |
|  | Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur. |

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Dimensions         | Ø 60 cm       |
| Grand angle        | 160 °         |
| Matériau du miroir | polycarbonate |
| Fixation           | inclinable    |

## DESCRIPTION

Miroir de sortie pour plus de sécurité aux croisements et sorties de parking et garage par exemple. Équipé d'un écran renforcé en aluminium et d'un support pour poteau inclinable (Ø 50-85 mm).

## MONTAGE

### REMARQUE !

**Le miroir est fourni avec la surface réfléchissante recouverte d'un film de protection. Ne retirez pas le film de protection avant la fin et le contrôle du montage.**

FIG. 1

1. Vissez les parties droit et gauche de la fixation du miroir sur l'arrière du miroir, avec la fente tournée vers le bas.

FIG. 2

2. Montez les deux parties du support autour du poteau avec des vis M8 sans les serrer, réglez la bonne position et serrez.

FIG. 3

3. Montez la fixation du miroir sur le support avec des vis M8 sans les serrer, réglez l'angle et la position du miroir et serrez ensuite les vis.

FIG. 4

## ENTRETIEN

- Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau et séchez ensuite avec un chiffon doux.
- Nettoyez doucement la surface du miroir en plastique polycarbonate avec de l'eau et laissez sécher à l'air.

### IMPORTANT !

**N'utilisez pas de solvants, de produits de nettoyage agressifs, corrosifs ou abrasifs, ni d'outils abrasifs ou râpeux pour le nettoyage, cela pourrait endommager le produit et en altérer le fonctionnement.**

## SYMBOLEN

|                                                                                   |                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees de gebruiksaanwijzing.                                                      |
|  | Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.                       |
|  | Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften. |

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Afmetingen       | Ø 60 cm       |
| Breedtespiegel   | 160 °         |
| Spiegelmateriaal | polycarbonaat |
| Bevestiging      | kantelbaak    |

## BESCHRIJVING

Uitritspiegel die zorgt voor extra veiligheid bij kruispunten en uitritten uit bijvoorbeeld parkeerplaatsen en garages. Voorzien van een met aluminium versterkt scherm en kantelbare paalbevestiging (Ø 50-85 mm).

## MONTAGE

### LET OP!

**Bij levering is het spiegelloppervlak van de spiegel bedekt met beschermfolie. Verwijder de beschermfolie pas nadat de montage volledig is afgerond en gecontroleerd.**

### AFB. 1

1. Schroef het rechter- en linkerdeel van de spiegelbevestiging op de achterkant van de spiegel, met de sleuf naar beneden gericht.

### AFB. 2

2. Draai de twee houderdelen rond de stang losjes vast met M8-bouten, stel ze af op de gewenste positie en draai ze vast.

### AFB. 3

3. Monteer de spiegelbevestiging losjes op de houder met behulp van M8-schroeven, stel de hoek en positie van de spiegel af en draai vervolgens de schroeven vast.

### AFB. 4

## ONDERHOUD

- Maak het product regelmatig schoon met een zachte doek die vochtig is gemaakt met water en maak het vervolgens droog met een zachte doek.
- Het spiegelloppervlak van polycarbonaat moet zorgvuldig met water worden gereinigd. Laat het daarna opdrogen.

### BELANGRIJK!

**Gebruik geen oplosmiddelen, sterke, bijtende of schurende schoonmaakmiddelen of schurende of krassende hulpmiddelen, omdat dit het product kan beschadigen en de werking ervan kan verslechteren.**